



## Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.

pl. Uniwersytecki 15; 50-137 Wrocław

Publikacja do nabycia w księgarni internetowej Wydawnictwa Uniwersytetu Wrocławskiego  
[www.wuwr.com.pl](http://www.wuwr.com.pl)

w Dziale Handlowym Wydawnictwa

tel./fax 071 375-28-85

w Księgarni Naukowej im. Mikołaja Kopernika we Wrocławiu

ul. Kuźnicza 30/33; tel. 071 375-28-50

oraz w Księgarni Uniwersyteckiej

ul. Kuźnicza 49/55; tel. 071 375-29-23

### Karta publikacji



**Tytuł:** Miscelánea en homenaje a Florian Ludwik Śmieja

**Redakcja:** Piotr Sawicki

**Dziedziny:** Historia, Historia i kultura antyczna

**Seria:** Estudios Hispánicos VI

**Rok wydania:** 1997

**Liczba stron:** 212

**AUW** 1875

**ISBN:** 83-229-1508-X

**Wydawnictwo:** Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

**Nakład wyczerpany**

# ÍNDICE

## HOMENAJE AL PROFESOR ŚMIEJA

EWA KULAK (Uniwersytet Wrocławski)

El 70 aniversario de Florian Ludwik Śmieja, hispanista y poeta **11**

JUSTYNA ZIARKOWSKA (Uniwersytet Wrocławski)

El período londinense en la biografía periodística de Florian Śmieja **15**

TERESA EMINOWICZ (Uniwersytet Jagielloński)

Las relaciones literarias polaco-españolas en la investigación de Florian Śmieja **21**

## ESTUDIOS

JAN KIENIEWICZ (Uniwersytet Warszawski)

Dantisco: diálogo y futuro de las relaciones hispano-polacas **29**

BEATA BACZYŃSKA (Uniwersytet Wrocławski)

“¿Qué flor, di, no es maravilla cuando te la sirvo yo?”. El lenguaje floral en el escenario áureo **41**

URSZULA ASZYK (Uniwersytet Warszawski)

En torno a la cuestión del teatro surrealista español, anterior a la guerra civil **53**

FERNANDO PRESA GONZÁLEZ (Universidad Complutense de Madrid)

“Espadañismo” y “garcilasismo” en la poesía española de postguerra **67**

JUSTYNA ZIARKOWSKA (Uniwersytet Wrocławski)

Llanto por la muerte de Carmela. La obra teatral de José Sanchis Sinisterra y su versión sauriana **79**

ERMINIO G. NEGLIA (University of Toronto)

Una reconsideración del teatro de José Martí en ocasión de su aniversario **87**

MARCIN KUREK (Uniwersytet Wrocławski)

Ernesto Sábato: una teoría de la novela total **95**

BEATA ZAKĘS (Uniwersytet Wrocławski)

Los viejos demonios de Gabriel García Márquez **105**

JOSEP-ANTONI YSERN I LAGARDA (Uniwersytet Śląski)

Sobre un mot mal entès del *Recull d'exemples i miracles ordenat per alfabeta*: \*moratles **111**

MONIKA GŁOWICKA (Uniwersytet Wrocławski)

Aproximación a algunos aspectos de la fraseología comparada **117**

ALEKSANDRA PILCHOWSKA (Uniwersytet Śląski)

Algunas notas sobre *mano/mà/ręka, brazo/braç/ramię* y su fraseología **125**

WITOLD MAŃCZAK (Uniwersytet Jagielloński)

Chute du [β] et du [δ] dans l'espagnol du Chili **131**

## RESEÑAS

M. ADAMCZYK (Ed.), Diálogo Intercultural-Migración de Discursos. Domesticación de lo desconocido. Por *Pilar Gil Cánovas* **139**

M. ADAMCZYK (Ed.), Percepción y Recepción. Polonia – la Península Ibérica – Latinoamérica. Por *Ewa Kulak* **142**

U. DAŃBSKA-PROKOP y T. EMINOWICZ (Eds.), Studia Iberystyczne. Por *Aleksandra Pilchowska y Josep-Antoni Ysern i Lagarda* **144**

B. DOBEK-OSTROWSKA, Hiszpania i Polska: elity polityczne w okresie przejścia do demokracji. Analiza porównawcza. Por *Marcin Kurek* **148**

T. EMINOWICZ, Hiszpański romans pasterski. Por *Josep-Antoni Ysern i Lagarda* **150**

K. MROCZKOWSKA-BRAND, Overt Theatricality and The *Theatrum Mundi* Metaphor in Spanish and English Drama 1570–1640. Por *Beata Baczyńska* **154**

W. NOWIKOW, Evolución funcional de los esquemas condicionales no reales en el español de los Siglos de Oro. Por *Joaquín García-Medall* **157**

W. NOWIKOW Y A. A. MURCIA SORIANO (Eds.), Metodología de la enseñanza de la lengua española. Teoría y práctica. Por *Włodzimierz J. Szymaniak* **160**

L. SÁNCHEZ FRANCISCO, Pensamiento en la literatura española. Por *Eugeniusz Górski* **161**

L. SÁNCHEZ FRANCISCO, Mística y razón autobiográfica en los primeros escritos de José Martínez Ruiz (Azorín). Aplicaciones del método interdisciplinar antropológico abierto. Por *Anna Sawicka* **163**

A. SAWICKA, Manuel Azaña: un escritor sin lectores. Formación de un mito. Por *Marcela Świątkowska* **166**

P. SAWICKI, La España del cambio. Por *Juan José Fernández Delgado* **168**

P. SAWICKI, Polacy a Hiszpanie. Ludzie, podróże, opinie / Los polacos y los españoles. Hombres, viajes, ideas. Por *Fernando Presa González* **170**

J. SŁAWOMIRSKI, Wprowadzenie do języka katalońskiego. Por *Josep-Antoni Ysern i Lagarda* **173**

A. WAWRYKOWICZ, El español es útil; la mar de palabras. Por *M. Małgorzata Koszła-Szymańska* **176**

B. ZAKĘS, Gdyby Kolumb nie odkrył Ameryki... Por *Marcin Kurek* **178**

B. ZAKĘS, El encuentro de dos mundos: las culturas precolombinas, el descubrimiento y la conquista. Por *Marcin Kurek* **180**

## **ARCHIVO DEL TRADUCTOR**

Poesías. Selección de poemas de Zbigniew Herbert en la versión castellana de *Florian Śmieja* **185**

## **INFORMACIÓN DOCUMENTAL**

Publicaciones hispánicas del Profesor Florian Ludwik Śmieja. Bibliografía recogida por *Ewa Kulak* **197**

Estudios Hispánicos. Índice de los números I–V. Recogido por *Marcin Kurek* **207**